

原作者及出處 (Original):

Hall CA, Donza C, McGinn S, Rimmer A, Skomial S, Todd E, Vaccaro F.
Pediatr Phys Ther. 2019 Oct;31(4):315-322. doi: 10.1097/PEP.0000000000000638.

翻譯者 (Translator):

吳晏慈

臺灣大學物理治療學系助理教授，臺北，臺灣

校閱者 (Reviewer):

劉文瑜

長庚大學物理治療學系副教授，桃園，臺灣

題目 (Title):

慢性病兒童之健康生活品質與父母的比較:系統性回顧研究

Health-Related Quality of Life in Children With Chronic Illness Compared to Parents: A Systematic Review.

摘要中文翻譯**目的：**

本篇系統性回顧研究的目的為回顧由兒童及其家屬報告所呈現的影響慢性病兒童在參與適齡活動的生活品質議題。

重點摘要：

六篇被回顧到的文獻中，有四篇論文結果顯示父母和兒童在兒童生活品質量表(Pediatric Quality of Life Inventory, PedsQL) 4.0的社會及情緒功能分數有較差的一致性，顯示父母及孩童在社會心理功能的評估中有較大的變異性。

結論：

累積的證據顯示慢性病兒童的父母對於兒童的生活品質感受較慢性病兒童自評來得差。

臨床實務建議：

辨認這些報告中的相同和差異之處，能引導照顧慢性病兒童的健康照護專業人員更著重在特定的活動，並且功能性目標的設立能夠更具個人化及適當性。

Original Abstract

PURPOSE:

The purpose of this systematic review is to identify quality-of-life issues that affect participation in age-appropriate activities in chronically ill children, reported by the children and their families.

SUMMARY OF KEY POINTS:

Social and emotional functioning scores on the Pediatric Quality of Life Inventory (PedsQL) 4.0 were found to have the greatest frequency of poor agreement between parents and children in 4 of the 6 studies included in this review, suggesting parents and children have wide variation in their assessment in these areas of psychosocial function.

CONCLUSIONS:

Cumulative evidence appears to indicate that parents of children with chronic illness perceive their children as having a poorer quality of life than the children report for themselves.

RECOMMENDATIONS FOR CLINICAL PRACTICE:

Identifying differences and commonalities between these reports can guide health care practitioners to specific activities that should be the focus of caring for children; specifically, functional goal development can become more personalized and appropriate.

Lippincott Williams & Wilkins, a business of Wolters Kluwer Health and its affiliates take no responsibility for the accuracy of the translation from the published English original and are not liable for any errors which may occur.

威科集團醫療衛生業務部門之一：Lippincott Williams & Wilkins，及威科集團醫療衛生業務部門的其他附屬機構不承擔因從英文原文翻譯的準確性而導致的任何責任，也不承擔由於翻譯錯誤而導致的任何法律責任。